



FEMALE DOMESTIC WORKERS YOUR RIGHTS

IMPORTANT ELEMENTS AFFECTING YOUR STAY IN THE REPUBLIC OF CYPRUS.

ELEMENT	Examples (non-exhaustive)
Living conditions	Own bedroom
Adequate standard of living	Shelter, food, water
Access to social security rights	Up to 30 days sick leave with full pay
Health	Access to doctor and medicine when ill; Health Insurance (50% paid by domestic worker and 50% by employer)
Harm and Abuse	Protection from physical or verbal violence & support by the State if you are a victim of such violence
Terms of Employment	Set number of working hours (no more than 7 hours per day, 6 days per week) & rest for at least 24 consecutive hours 24 days paid annual leave No work during public holidays
Change of Employer	Maximum of 2 employers throughout stay in Cyprus (except in cases of, for example, death of employer)
Period of stay in Cyprus	6 years (or even longer, provided that you work for the same employer)

BASIC INFORMATION

Duration of stay

You are entitled to stay in Cyprus as a domestic worker for 6 years. You can renew your permit and stay in Cyprus for a longer period, provided that you work for the same employer.

Change of Employer

You are allowed no more than 2 changes of employer during the 6-year period (except in cases of, for example, death of employer, criminal offence by the employer against you, decision of the Labour Office in your favour in the event of a dispute, transfer of the employer to a nursing home).

Salary

The minimum gross salary for a Domestic Worker is €460 and the net salary is €309.

CONTACT POINTS

Labour Offices

The Labour Offices can help you regarding any complaints you may have regarding your employer, such as violations of your contract, exploitation (labour or sexual) and issues with non-payment of salaries.

Nicosia District

3 Mousiou, Nicosia
Telephone: 22403000
Fax: 22873170
Email: dlonic@dl.mlsi.gov.cy

Limassol District

80 Franklin Roosevelt Avenue
Social Insurance Building, 2nd floor
Limassol
Telephone: 25827350
Fax: 25306526
Email: dlolim@dl.mlsi.gov.cy

Larnaca and Famagusta District

Philios Tsigarides Street
Social Insurance Building
Larnaca
Telephone: 24805312
Fax: 24304532
Email: dlolca@dl.mlsi.gov.cy

Paphos District

1 Agiou Spyridonos, Paphos
Tel: 26 821658
Fax: 26821670
Email: dlopaphos@dl.mlsi.gov.cy

COMMISSIONER FOR ADMINISTRATION AND HUMAN RIGHTS

You can contact this office if you have complaints against a governmental department (such as the Labour Office) for not handling your complaint/case properly or against your employer for issues such as labour or sexual exploitation.

Era House, Diagorou 2, 1097 Nicosia
Tel: 22 405500 / 501, Fax: 22 672881, ombudsman@ombudsman.gov.cy

IMPORTANT LAWS AND DOCUMENTS

International Laws (in English)

- Convention concerning Decent Working Conditions for Domestic Workers (No.189) 2011
- The International Convention on the Protection of All Migrant Workers and their Families
- Recommendation concerning Decent Working Conditions for Domestic Workers (No.201) 2011
- Recommendation 1663 (2004) Domestic Slavery

Cyprus Laws (in Greek)

- Aliens and Immigration Law 1972
- Aliens and Immigration Regulations 1972

घरेलु महिला कामदारहरुका अधिकार

साइप्रस गणतन्त्रमा तपाईंको
बसाईलाई असर
पार्ने महत्त्वपूर्ण तत्वहरु

तत्वहरु	उदाहरणहरु (गैर-पूर्णहरु)
बसाईको अवस्था	आफ्नै सुत्नेकोठा
बाल्चनको लागि पर्याप्त सत्र	आशरय, खाना, पानी or (गास, बास र कपास)
सामाजिक सुरक्षाको अधिकारमा पहुँच	३० दिन समम बरिामी बढि संग पुरा तलब
स्वास्थ्य	जहाँ बरिामी हुँदा डाक्टर र औषधी पहुँच; स्वास्थ्य बीमा (घरेलु कामदारले ५०% भुक्तान गरिएको र ५० % रोजगारदाताले)
हानी र दुरुपयोग	यदि तपाईं शारीरिक वा मौखिक हिसाको शक्ति हनुहुन्छ भने राज्यबाट यस्तो हिसाको बरिद्धमा समर्थन र सुरक्षाको ब्यवस्था)
रोजगारका सर्तहरु	कामदारको लागि बढिमा दिनको ७ घन्टा अथवा हप्तामा ६ दिन भन्दा बढिकाम गराउन नपाइने र कमतमा लगातार २४ घन्टा आरामको ब्यवस्था २४ दिन वार्षिक बढिाको ब्यवस्था सार्वजनिक बढिाको सदुपयोग गर्न
रोजगार परिवर्तन	साइप्रसमा रहँदा अधिकतम २ रोजगारदाता (उदाहरणका लागि, रोजगारदाताको मृत्यु बाहेक)
साइप्रसमा रहने अवधि	६ बर्ष वा अझै लामो बसाई ,यदि तपाईं एउटै रोजगारदाताकोमा काम गरिरहेकोमा

आधारभूत जानकारी

तपाईं साइप्रसमा ६ बर्ष घरेलु कामदारको रूपमा बस्नका लागि अनुमति प्राप्त गर्नुहुन्छ । तपाईं साइप्रसमा तपाईंको बसाई अनुमति नवीकरण गर्न सक्नुहुन्छ, लामो अवधि को लागि लागि उहाँ रोजगारदाताका लागि काम गरेको हुनुपर्नेछ ।

रोजगारदता परिवर्तन

तपाईंलाई ६ बर्षको अवधिको अवधिमा नथोकताको २ भन्दा बढी परिवर्तनको अनुमति छैन (उदाहरण बाहेक, रोजगारदाताको मृत्यु, तपाईंको बरिद्ध रोजगारदाताद्वारा आपराधिक अपराध, श्रम कार्यालयको निर्णय तपाईंको पक्षमा रहेको अवस्थामा तपाईंको पक्षमा, एक नर्सिं होममा रोजगारदाताको विवाद हस्तान्तरण)

तलब

घरेलु कामदारका लागि न्यूनतम कूल तलब ४६० यूरो र जम्मा तलब ३०९ यूरो हुनुपर्ने ।

सम्पर्क स्थान

श्रम कार्यालय

कुनै पनि उजुरीको बारेमा मद्दत गर्न सक्छ, जस्तै तपाईंको सम्झौताको उल्लंघन, शोषण (श्रम वा यौन) र तलबको भुक्तान नगरेको मुद्दाहरु ।

निकोसिया जलिला

3 Mousiou, Nicosia
टेलिफोन: २२४०३०००
फ्याक्स: २२८७३१७०
ईमेल: dlonic@dl.mlsi.gov.cy

लमिासोल जलिला

80 Franklin Roosevelt Avenue
Social Insurance Building, 2nd
floor Limassol
टेलिफोन: २५८२७३५०
फ्याक्स: २५३०६५२६
ईमेल: dlolim@dl.mlsi.gov.cy

लारनाका र फामागुसटा जलिला

Philios Tsigarides Street
Social Insurance Building
Larnaca
टेलिफोन: २४८०५३१२
फ्याक्स: २४३०४५३२
ईमेल: dlolca@dl.mlsi.gov.cy

पाफोस जलिला

1 Agiou Spyridonos, Paphos
टेलिफोन: २६८२१६५८
फ्याक्स: २६८२१६७०
ईमेल: dlopaphos@dl.mlsi.gov.cy

प्रशासन र मानव अधिकारका लागि आयुक्त (सरकारी अधिकारी)

यदि तपाईं एक सरकारी विभाग (जस्तै श्रम कार्यालय) को वरिद्ध गुनासो छ, भने आफ्नो उजुरी / कस सम्हालेको छैन वा श्रमिक वा यौन शोषण जस्ता मुद्दाहरुको लागि तपाईंको रोजगारदाता वरिद्ध कानुन सहायताको लागि तलकामा नमिन स्थान वा नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ

Era House, Diagorou 2, 1097 Nicosia

टेलिफोन: २२४०५५००/५०१

फ्याक्स: ६७२८८१, ombudsman@ombudsman.gov.cy

महत्त्वपूर्ण कानून र कागजातहरु

अन्तरराष्ट्रिय कानून (अंगरेजीमा)

- घरेलु कामदारहरुको लागि सभ्य काम गर्ने अवस्था सम्बन्धी सम्मेलन (नम्बर १८९) २०११

- सबै आप्रवासी कामदारहरु र उनीहरुका परिवारहरुको संरक्षण सम्बन्धी अन्तरराष्ट्रिय सम्मेलन

- घरेलु कामदारहरुको लागि सभ्य कामको अवस्था सम्बन्धी सफिरसि (नम्बर २०१) २०११

- सफिरसि १६६३ (२००४) घरेलु काम

साइप्रस कानून (ग्रीकमा)

एलयिन र अध्यागमन कानून १९७२

एलयिन र अध्यागमन नियमहरु १९७२



MGA KARAPATAN NG KABABAIHANG DOMESTIKONG MANGGAGAWA

MGA MAHALAGANG SANGKAP NA MAKAKA-APEKTO SA IYONG PAGPANATILI SA REPUBLIKA NG CYPRUS

SANGKAP	Halimbawa (hindi limitado)
Kondisyon ng Pamumuhay	Sariling kuwarto
Sapat na pamantayan ng pamumuhay	Kanlungan, pagkain at tubig
Daan sa mga Karapatan sa Kapanatagang Panlipunan Kalusugan	Hanggang sa 30 araw na bakasyon dahil sa pagkakasit na may buong bayad
Pinsala at pang-aabuso	Paglapit sa Doktor at pagkaroon ng gamot kapag may sakit; Pansigurong Kalusugan (50% na binabayaran ng domestic worker at 50% ng Tagapag-empleyo)
Mga Tuntunin ng Trabaho	Pangangalaga sa pisikal o pasalitang pangdadahas at suporta ng Bansa kung ikaw ay naging biktima ng karahasan.
Pagpapalit ng Tagapag-empleyo	Bilang ng oras sa pagtatrabaho (hindi hihigit sa 7 oras bawat araw, anim na araw sa isang linggo), at pagpahinga nang hindi bababa sa magkakasunod na 24 oras. 24 na araw na bayad sa taunang bakasyon Walang trabaho sa mga pampublikong pista opisyal
Panahon ng pagpanatili sa Cyprus	Hanggang sa 2 Tagapag-empleyo lamang sa buong pagpanatili sa Cyprus (maliban na lamang sa mga kaso ng, halimbawa, pagkamatay ng amo)
	6 na taon (o maaring mas mahaba, nakalaan na nagtatrabaho ka sa gayon ding Tagapag-empleyo)

PANGUNAHING IMPORMASYON

Tagal ng pananatili

May karapatan kang manatili sa Cyprus bilang isang domestikong manggagawa sa loob ng anim (6) na taon. Maaaring baguhin ang kapahintulutan mong manatili sa Cyprus sa mas mahabang panahon, nakalaan na ikaw ay nagtatrabaho sa gayon ding Tagapag-empleyo.

Pagpalit ng Tagapag-empleyo

Pinapayagan o maaari kang magpalit ng hindi hihigit sa 2 Tagapag-empleyo sa loob ng 6-na-taon (maliban na lamang sa mga kaso ng, halimbawa, pagkamatay ng tagapag-empleyo, pagkakasala sa krimen na ginawa ng Tagapag-empleyo laban sa iyo, pagpapasya ng Opisina ng Manggagawa sa iyong pabor sa kaganapan ng isang hindi pagkakaunawaan, paglipat ng tagapag-empleyo sa isang tahanan ng pagaaruga.

Sahod

Ang salimuot na pinakamababang sahod ng domestikong manggagawa ay €460 (apat na daan at animnapu Euros) at ang lambat na sahod ay €309 (tatlong daan at siyam Euros).

MAKIPAG-UGNAY SA Opisina ng Manggagawa

Ang Opisina ng Manggagawa ay maaaring makatulong sa iyo kung sakaling ikaw ay may reklamo laban sa iyong Tagapag-empleyo tulad ng paglabag sa inyong kontrata, pagsasamantala (paggawa o seksuwal) at mga isyu tungkol sa hindi pagbabayad ng sahod.

Distrito ng Nicosia

3 Mousiou, Nicosia
Telepono: 22403000
Fax: 22873170
Email: dlonic@dl.mlsi.gov.cy

Distrito ng Limassol

80 Franklin Roosevelt Avenue
Social Insurance Building, 2nd floor
Limassol
Telepono: 25827350
Fax: 25306526
Email: dlolim@dl.mlsi.gov.cy

Distrito ng Larnaca at Famagusta

Philios Tsigarides Street
Social Insurance Building
Larnaca
Telepono: 24805312
Fax: 24304532
Email: dlolca@dl.mlsi.gov.cy

Distrito ng Paphos

1 Agiou Spyridonos, Paphos
Telepono: 26 821658
Fax: 26821670
Email: dlopaphos@dl.mlsi.gov.cy

KOMISIONADO PARA SA PANGANGASIWA AT NG MGA KARAPATANG PANGTAO

Maari kang makipa-ugnayan sa opisina na ito kung mayroon kayong pagdaing sa isang kagawaran ng gobyerno (tulad ng Opisina ng Manggagawa) para sa hinding maayos na paghawak ng iyong reklamo / kaso o laban sa iyong Tagapag-empleyo para sa mga isyu tulad ng paggawa o seksuwal na pagsasamantala.

Era House, Diagorou 2, 1097 Nicosia

Tel: 22 405500 / 501, Fax: 22 672881, ombudsman@ombudsman.gov.cy

MGA MAHALAGANG BATAS AT DOKUMENTO

Pandaigdigang batas (sa Ingles)

- Kapulungan nauukol sa mga Disenteng Kondisyon ng Trabaho ng Domestikong Manggagawa (Bilang 189) 2011

- Ang Pandaigdigang Kapulungan sa Pangangalaga sa lahat ng mga Migranteng Manggagawa at ang kanilang mga Pamilya

- Rekomendasyon tungkol sa Disenteng Kondisyon ng Trabaho para sa mga Domestikong Manggagawa (Bilang.201) 2011

- Rekomendasyon 1663 (2004) Domestikong Pang-aalipin

Mga Batas ng Cyprus (nasa Griyego)

- Mga Batas sa mga Dayuhan at Imigrasyon 1972

- Panuntunan sa mga Dayuhan at Imigrasyon 1972



ਮਹਲਾ ਘਰੇਲੂ ਕੰਮ ਵੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਹੱਕ

ਸਾਈਪਰਸ ਦੇਸ਼ ਵੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਰਹਿਣ
ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ
ਤੱਤ

ਤੱਤ	ਉਦਾਹਰਣ (ਗੈਰ-ਨਰਿਸਾਜਨਕ)
ਰਹਿਣ ਦੇ ਹਾਲਾਤ	ਆਪਣਾ ਬੈਡਰੂਮ
ਜੀਵਣ ਦਾ ਉਚਿਤ ਮਿਆਰ	ਪਨਾਹ, ਭੋਜਨ, ਪਾਣੀ
ਸਮਾਜਿਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਸਹਿਤ	ਪੂਰੀ ਤਨਖਾਹ ਨਾਲ 30 ਦਿਨਾਂ ਤੱਕ ਬਿਮਾਰ ਛੁੱਟੀ ਬਿਮਾਰ ਹੋਣ ਤੋਂ ਡਾਕਟਰ ਅਤੇ ਦਵਾਈ ਦੀ ਪਹੁੰਚ; ਸਹਿਤ ਬੀਮਾ (ਘਰੇਲੂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਦੁਆਰਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕੀਤਾ 50% ਅਤੇ ਮਾਲਕ ਦੁਆਰਾ 50%)
ਨੁਕਸਾਨ ਅਤੇ ਬਦਸਲੂਕੀ	ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅਜਿਹੀ ਹੱਸਿਆ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ, ਤਾਂ ਰਾਜ ਦੁਆਰਾ ਸਰੀਰਕ ਜਾਂ ਮੌਖਿਕ ਹੱਸਿਆ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਆ
ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ	ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੇ ਘੰਟੇ ਨਰਿਧਾਰਤ ਕਰੋ (ਪ੍ਰਤੀ ਦਿਨ 7 ਘੰਟੇ ਤੋਂ ਵੱਧ, ਪ੍ਰਤੀ ਹਫ਼ਤੇ ਵੱਚ 6 ਦਿਨ) ਅਤੇ ਘੱਟੋ ਘੱਟ 24 ਘੰਟੇ ਆਰਾਮ ਕਰੋ 24 ਦਿਨ ਸੁਲਾਨਾ ਛੁੱਟੀ ਅਦਾ ਕੀਤੀ ਜਨਤਕ ਛੁੱਟੀਆਂ ਦੌਰਾਨ ਕੋਈ ਕੰਮ ਨਹੀਂ
ਮਾਲਕ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ	ਸਾਈਪਰਸ ਵੱਚ ਰਹਿਣ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ 2 ਮਾਲਕ (ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ ਮਾਲਕ ਦੀ ਮੌਤ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ)
ਸਾਈਪਰਸ ਵੱਚ ਰਹਿਣ ਦੀ ਮਿਆਦ	6 ਸਾਲ (ਜਾਂ ਇਸਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ, ਜੇ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਸੀ ਮਾਲਕ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋ)

ਮੁਢਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਨਰਿਸਾਜਨਕ ਦੀ ਅਵਧੀ

ਤੁਸੀਂ ਸਾਈਪਰਸ ਵੱਚ ਘਰੇਲੂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਵਜੋਂ 6 ਸਾਲ ਰਹਿਣ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪਰਮਿਟ ਨੂੰ ਨਵੀਨੀਕਰਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਲੰਬੇ ਅਰਸੇ ਲਈ ਸਾਈਪਰਸ ਵੱਚ ਰਹਿ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਉਸੀ ਮਾਲਕ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰੋ।

ਮਾਲਕ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ

ਤੁਹਾਨੂੰ 6 ਸਾਲਾਂ ਦੀ ਮਿਆਦ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਮਾਲਕ ਦੀਆਂ 2 ਤੋਂ ਵੱਧ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ (ਉਦਾਹਰਣ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ, ਮਾਲਕ ਦੀ ਮੌਤ, ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਰੁੱਧ ਮਾਲਕ ਦੁਆਰਾ ਅਪਰਾਧਿਕ ਅਪਰਾਧ, ਲੇਬਰ ਦਫ਼ਤਰ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਹੱਕ ਵੱਚ ਕਮਿਸ਼ਨ ਵਿਵਾਦ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਵੱਚ, ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਇੱਕ ਨਰਸਿਗ ਹੋਮ ਵੱਚ ਤਬਦੀਲ ਕਰਨਾ)

ਤਨਖਾਹ

ਇੱਕ ਘਰੇਲੂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਲਈ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਕੁੱਲ ਤਨਖਾਹ 460 ਹੈ ਅਤੇ ਸੂਧ ਤਨਖਾਹ 309 ਹੈ।

ਸੰਪਰਕ ਬੰਦੂ

ਲੇਬਰ ਦਫ਼ਤਰ

ਲੇਬਰ ਦਫ਼ਤਰ ਤੁਹਾਡੀ ਕਮਿਸ਼ਨ ਰੁਕਾਵਟਾਂ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੀ ਤੁਹਾਡੇ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਬਾਰੇ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ, ਸੇਸ਼ਣ (ਲੇਬਰ ਜਾਂ ਜਨਿਸੀ) ਅਤੇ ਤਨਖਾਹਾਂ ਦੀ ਅਦਾਇਗੀ ਨਾ ਕਰਨ ਦੇ ਮੁੱਦੇ।

Nicosia District

3 Mousiou, Nicosia
Telephone: 22403000
Fax: 22873170
Email: dlonic@dl.mlsi.gov.cy

Larnaca and Famagusta District

Philiou Tsigarides Street
Social Insurance Building
Larnaca
Telephone: 24805312
Fax: 24304532
Email: dlolca@dl.mlsi.gov.cy

Limassol District

80 Franklin Roosevelt Avenue
Social Insurance Building, 2nd floor
Limassol
Telephone: 25827350
Fax: 25306526
Email: dlolim@dl.mlsi.gov.cy

Paphos District

1 Agiou Spyridonos, Paphos
Tel: 26 821658
Fax: 26821670
Email: dlolpaphos@dl.mlsi.gov.cy

ਪੁਰਬੰਧਨ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਲਈ ਕਮੇਟੀ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਮਿਸ਼ਨ ਸਰਕਾਰੀ ਵੱਚ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਲੇਬਰ ਦਫ਼ਤਰ) ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ / ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਸਹੀ ਨਾਲ ਜਾਂ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਖੁਲਾਫ਼ ਲੇਬਰ ਜਾਂ ਜਨਿਸੀ ਸੇਸ਼ਣ ਵਰਗੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਨਹੀਂ ਸੰਭਾਲ ਰਹੇ ਹੋਣ ਬਾਰੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਦਫ਼ਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

Era House, Diagorou 2, 1097 Nicosia
Tel: 22 405500 / 501
Fax: 672881
ombudsman@ombudsman.gov.cy

IMPORTANT LAWS AND DOCUMENTS

International Laws (in English)

- Convention concerning Decent Working Conditions for Domestic Workers (No.189) 2011
- The International Convention on the Protection of All Migrant Workers and their Families
- Recommendation concerning Decent Working Conditions for Domestic Workers (No.201) 2011
- Recommendation 1663 (2004) Domestic Slavery

Cyprus Laws (in Greek)

- Aliens and Immigration Law 1972
- Aliens and Immigration Regulations 1972

ගෘහ සේවිකාවනි ඔබගේ අයිතිවාසිකම්

සයිප්‍රස් ජනරජයේ රැඳීමට ඔබට බලපාන වැදගත් කරුණු.



මූලික කරුණු	උදාහරණ (විස්තරාත්මක නොවන)
පිවන තත්වයන්	තමන්ගේම වූ නිදහ කිමරය
ප්‍රමිතියක් සහිත පිළිගත හැකි පිවත් වීම	වාසස්ථානය, ආකාර, ජලය
සමාජ ආරක්ෂණ අයිතියට අවසර	සම්පූර්ණ ගෙවීම් සහිත දින 30ක් දක්වා වූ අසනීප නිවාඩු
සෞඛ්‍යය	අසනීප වූ විට වෛද්‍යවරයා වෙත යාමට සහ ඖෂධ සඳහා අවසර: සෞඛ්‍යය රක්ෂණය (සේවකයා විසින් 50%ක් ගෙවනු ලැබේ සහ සේවාදායකයා විසින් 50%ක්)
හිංසා සහ අපයෝජන	වාචික හෝ ශාරීරික හිංසනයෙන් ආරක්ෂා වීම සහ එවැනි හිංසනයකට ඔබ ගොදුරු වුවහොත් ඊජ්‍ය සහය
රැකියා කොන්දේසි	වැඩ කරන පැය ගණන නියම කිරීම (දවසකට පැය 7කට නොවැඩිය යුතුයි, නියතව දවස 6ක් පමණයි සහ අවම වශයෙන් අඩවි 24ක් පැය 24ක් විවේක ලබාදීම, වාර්ෂිකව දවස 24ක් ගෙවීම් සහිත නිවාඩු, රජයේ නිවාඩු කාලයන් හි සේවය නොකිරීම
සේවාදායකයා වෙතස් කිරීම	සයිප්‍රස් හි සිටිනා කාලය තුළ උපරිම සේවාදායකින් 2ක් (නිදසුනක් ලෙස සේවාදායකයාගේ මරණය වැනි හේතු හැර)
සයිප්‍රස් හි සිටිය හැකි කාලය	අවුරුදු 6 (එකම සේවාදායකයා යටතේ සේවය කරයි නම් ඊටත් වඩා වැඩි කාලයක්)

මූලික තොරතුරු
රැඳී සිටිය හැකි කාලය
ගෘහ සේවිකාවක් ලෙස අවුරුදු 6 කාලයක් සයිප්‍රස් හි රැඳී සිටීමට ඔබට අයිතියක් ඇත. ඔබ එකම සේවාදායකයාට සේවය කරයි නම්, දිගු කාලයක් සයිප්‍රස් හි සිටීමට ඔබගේ අවසර පත්‍රය අළුත් කර ගත හැකි.

සේවාදායකයා වෙතස් කිරීම
අවුරුදු 6 කාල සීමාව තුළ සේවාදායකින් 2ක් දක්වා වෙතස් කිරීමට අවසර ඇත. (සේවාදායකයා සාත්තු නිවාසයකට මාරු කිරීමේදී, ඔබට විරුද්ධ වූ කාරණාවකදී කම්කරු කාර්යාලය ඔබට පක්ෂව සිටියහොත්, ඔබට එරෙහිව සේවාදායකයා අපරාධයක් කලහොත් සහ සේවාදායකයා මිය ගිය හොත් යන කාරණා වලදී හැර)

වැටුප
ගෘහ සේවිකාවන්ගේ අවම දළ වැටුප යුරෝ 460 සහ ශුද්ධ වැටුප යුරෝ 309ක් වේ.

සම්බන්ධ විය හැකි ස්ථාන
කම්කරු කාර්යාලය
ඔබගේ සේවාදායකයා සම්බන්ධව ඇති ඕනෑම පැමිණිල්ලක් සම්බන්ධයෙන් කම්කරු කාර්යාලයට ඔබට උපකාර කල හැක. නිදසුනක් ලෙස, ගිවිසුම උල්ලංඝනය කරන විට, සුරාකෑම් (ශ්‍රමය හෝ ලිංගික) සහ වැටුප් නොගෙවීම සම්බන්ධයෙන් ගැටළු ඇති විට

Nicosia District
3 Mousiou, Nicosia
Telephone: 22403000
Fax: 22873170
Email: dlonic@dl.mlsi.gov.cy

Limassol District
80 Franklin Roosevelt Avenue
Social Insurance Building, 2nd floor
Limassol
Telephone: 25827350
Fax: 25306526
Email: dlolim@dl.mlsi.gov.cy

Larnaca and Famagusta District
Philios Tsigarides Street
Social Insurance Building
Larnaca
Telephone: 24805312
Fax: 24304532
Email: dlolca@dl.mlsi.gov.cy

Paphos District
1 Agiou Spyridonos, Paphos
Tel: 26 821658
Fax: 26821670
Email: dlopaphos@dl.mlsi.gov.cy

පරිපාලන සහ මානව හිමිකම් කොමසාරිස්
ඔබගේ පැමිණිලි හෝ නඩුව සම්බන්ධයෙන් නිසියාකාරව ක්‍රියා නොකිරීම සම්බන්ධයෙන් හෝ ඔබගේ සේවාදායකයාට එරෙහිව ඇති ශ්‍රම හෝ ලිංගික සුරාකෑම් ගැටළු සම්බන්ධව, ඊජ්‍ය දෙපාර්තමේන්තු සම්බන්ධයෙන් (කම්කරු කාර්යාලය වගේ) ඔබට පැමිණිලි තිබේනම් ඔබට මෙම කාර්යාලය හා සම්බන්ධ විය හැකිය.
Era House, Diagorou 2, 1097 Nicosia
Tel: 22 405500 / 501, Fax: 22 672881, ombudsman@ombudsman.gov.cy

වැදගත් නීති සහ ලේඛන
ජාත්‍යන්තර නීතිය (ඉංග්‍රීසි බසින්)

- ගෘහ සේවිකාවකයින් සඳහා ගුණාත්මක සේවා කොන්දේසි පිළිබඳ වූ සම්මුතිය (අංක 189)2011
- සියළුම සංක්‍රමණික සේවකයින් සහ ඔවුන්ගේ පවුල් ආරක්ෂා කිරීම සඳහා වූ ජාත්‍යන්තර සම්මුතිය.
- ගෘහ සේවිකාවකයින් සඳහා වූ ගුණාත්මක සේවා තත්ව පිළිබඳ වූ නිර්දේශය (අංක 201)2011
- නිර්දේශ 1663 (2004) ගෘහස්ථ වහල්කාවය

සයිප්‍රස් නීතිය (ග්‍රීක් බසින්)

- විදේශික සහ සංක්‍රමණ නීතිය 1972
- විදේශික සහ සංක්‍රමණ රෙගුලාසි 1972



NỮ LAO ĐỘNG GIÚP VIỆC GIA ĐÌNH QUYỀN LỢI CỦA BẠN

CÁC YẾU TỐ QUAN TRỌNG ẢNH HƯỞNG ĐẾN VIỆC Ở CỦA BẠN TRONG CỘNG HÒA SÍP

Yếu tố	Ví dụ	(không đầy đủ)
Điều kiện sống		Phòng ngủ riêng
Mức sống đầy đủ		Chỗ nướng thân, thức ăn, nước uống
Tiếp cận các quyền về an sinh xã hội		Nghỉ ốm tối đa 30 ngày với toàn bộ tiền lương
Sức khỏe		Tiếp cận với bác sĩ và thuốc khi bị bệnh; Bảo hiểm y tế (50% được trả bởi người lao động và 50% bởi người sử dụng lao động)
Tác hại và lạm dụng		Bảo vệ khỏi bạo lực thể chất hoặc lời nói & hỗ trợ của Nhà nước nếu bạn là nạn nhân của bạo lực như vậy
Điều khoản lao động		Số giờ làm việc (không quá 7 giờ mỗi ngày, 6 ngày mỗi tuần) và nghỉ ngơi trong ít nhất 24 giờ liên tục 24 ngày nghỉ phép hàng năm có lương Không làm việc trong những ngày nghỉ lễ
Thay đổi chủ lao động		Tối đa 2 người sử dụng lao động trong suốt thời gian lưu trú tại Síp (trừ trường hợp, ví dụ, người sử dụng lao động chết)
Thời gian lưu trú tại Síp		6 năm (hoặc thậm chí lâu hơn, với điều kiện bạn làm việc cho cùng một chủ lao động)

THÔNG TIN CƠ BẢN

Thời gian cư trú

Bạn có quyền ở lại Síp như một người giúp việc gia đình trong 6 năm. Bạn có thể gia hạn giấy phép của mình và ở lại Síp trong thời gian dài hơn, miễn là bạn làm việc cho cùng một chủ lao động.

Thay đổi chủ lao động

Bạn được phép không quá 2 lần thay đổi người sử dụng lao động trong thời gian 6 năm (ngoại trừ trường hợp, ví dụ, người sử dụng lao động chết, chủ lao động phạm tội hình sự đối với bạn, quyết định của Văn phòng Lao động có lợi cho bạn trong trường hợp tranh chấp, người sử dụng lao động chuyển đến một nhà dưỡng lão)

Tiền lương

Tổng mức lương tối thiểu cho một người lao động trong nước là € 460 và mức lương chính thức là € 309.

ĐIỀM LIÊN HỆ

Văn phòng lao động

Văn phòng Lao động có thể giúp bạn giải quyết bất kỳ khiếu nại nào mà bạn có thể có liên quan đến người sử dụng lao động của bạn, chẳng hạn như vi phạm hợp đồng, bóc lột (lao động hoặc tình dục) và các vấn đề không thanh toán tiền lương.

Nicosia District

3 Mousiou, Nicosia
Telephone: 22403000
Fax: 22873170
Email: dlonic@dl.mlsi.gov.cy

Limassol District

80 Franklin Roosevelt Avenue
Social Insurance Building, 2nd floor
Limassol
Telephone: 25827350
Fax: 25306526
Email: dlolim@dl.mlsi.gov.cy

Larnaca and Famagusta District

Philios Tsigarides Street
Social Insurance Building
Larnaca
Telephone: 24805312
Fax: 24304532
Email: dlolca@dl.mlsi.gov.cy

Paphos District

1 Agiou Spyridonos, Paphos
Tel: 26 821658
Fax: 26821670
Email: dlopaphos@dl.mlsi.gov.cy

ỦY VIÊN HÀNH CHÍNH VÀ NHÂN QUYỀN

Bạn có thể liên hệ với văn phòng này nếu bạn có khiếu nại chống lại một bộ phận chính phủ (chẳng hạn như Bộ Lao động) vì đã không xử lý khiếu nại / trường hợp của bạn đúng cách hoặc chống lại chủ lao động của bạn cho các vấn đề như lao động hoặc bóc lột tình dục.

Era House, Diagorou 2, 1097 Nicosia

Tel: 22 405500 / 501, Fax: 22 672881, ombudsman@ombudsman.gov.cy

CÁC LUẬT VÀ VĂN BẢN QUAN TRỌNG

Luật quốc tế (bằng tiếng Anh)

- Công ước liên quan đến các điều kiện làm việc phù hợp cho lao động giúp việc gia đình (No.189) 2011
- Công ước quốc tế về bảo vệ tất cả người lao động nhập cư và gia đình của họ
- Khuyến nghị liên quan đến các điều kiện làm việc phù hợp cho lao động giúp việc gia đình (No.201) 2011
- Khuyến nghị 1663 (2004) Nô lệ lao động giúp việc gia đình.

Luật Síp (bằng tiếng Hy Lạp)

- Luật Di trú và Người nước ngoài năm 1972
- Người nước ngoài và quy định nhập cư 1972